Rev Žilinskas
Lithuanian Church.

KATALIKAS.

Nedēlinis Laikrasztis paszvenstas reikalams Lietuvių-Katalikų Amerikoje.

No 34 | CHICAGO ILL. 24 d. Rugpjuczio (August) 1899 m. | Metas I.

Nedelinis kalendorius.

RUGPJUTIS MENUO.

24 K. Baltramiejaus apaszt.
25 P. Liudviko kar.
26 S. Zefirino pop.
27 N. Rufino vyskupo.
28 P. Augustino vyskupo.
29 U. Jono galvos nukirtimas.
30 S. Pelikso.

Isz Lietuvos.

Isz Papiiēs

Pernai 12 nr. „Ukininko“ buvo įdētas rasztas isz Papilēs, ten buvo paraszyta apie S. Daukanto kapus. Perskaitę szitą rasztelį, keli žmonēs isz artimosios T.... parapijos užmanē padaryti labai gražų darbą: pataisyti jau gana apleistus kapus garsaus musų rasztininko. Akmuo su žemaitiszku paraszu dar yra visai geras, bet kapeliai užžēlį žolynu ir karklynais. Taigi mus žmonēs ketino, pinigus sudēję isztaisyti ir aptverti krotelēms szituos kapelius; turbut szią vasarą jie iszpildys savo užmanymą.

Tokia atmintis ir parupinimas apie musų rasztininką isz pusēs neturtingų žmonių jam brangesnis už aukso ir marmuro paminklus, kuriuos galētu pastatyti didžturcziai. Daukantas darbavosi dēl Lietuvos žmonių, ir jie parodo, kad supranta szitą. Kada kiti mokinti lietuviai griebēs prie to, rasze lenkiszkai ir daug naudos padarē svetimtaucziams, o lietuviams beveik nieko nepadarē, atsirado vyras, kurs vienas pats pradējo varyti lietuviszką raszymą. Iszsiżadējęs turtų ir garbēs pas svetimtauczius — lenkus, jis visą savo amžių padējo ant pasiszventimo tamsesnių savo brolių — lietuvių.

Mažas Žmogus.

Isz Peterburgo.

Visu pirmu praneszu skaitytojams — apie visotiną susirinkimą sąnarių Lietuviszkos ir Žemaitiszkos Labdaringos Draugijos 28 d. Kovo. 7 val. vakare ant kampo gatvių (ulyczių) Mažosios Mastersskosios ir Torgovosios, namuose szv. Stanislavo bažnyczios nr. ir gyv. 9. Isz tiesų susirinkimas buvo labai gražus. Žmonių buvo net per daug, ne tik sanarių, bet ir szeip jau lietuvių: fabrikantų, darbininkų ir tt. Matyt, visiems tautiszki dalykai pradeda ant szirdies gulēti. Pagal įstatymus pirmsēdis ir du rēdo sąnariai turējo iszeiti, bet Draugystē, brangindama pirmsēdžio darbsztumą ir jau padētus nuopelnus dēl jos, vienbalsiai iszrinko V. Matulaitį ant antrosios trejenijos. Į vietą isz komiteto iszējusio Spurgo iszrinko S. Matulionį, o į Ruplio vietą iszrinko K. Szeszkeviczių. Į garbēs sąnarius už nuopelnus dēl Draugystēs ir dēl augsztos jo ypatos, Draugystē vienbalsiai iszrinko vyskupą Sufraganą K. Niedzialkovskį, ant ko jo mylista noriai sutiko ir atsiuntē piemeniszką palaiminimą tai jaunai Draugystei. Dabar ji turi 100 sąnarių, o pernai tik 70 tebuvo. Terp sąnarių randasi du vyskupai: Žemaiczių Paliulionis ir Niedzialkovskis; du pralotai, du kanaunikai ir szeip jau didelis skaitlius kunigų, augsztai stovinczių. Buvo nusprensta, kaip suvartoti pernykszczią užczēdą. Draugystēs iżde dabar yra jau 3000 rub. Į komitetą perveizētojų ant 1899 m. liko iszrinkti Spurga, Maciejauskas ir Smilga. Ravizija iszdavē szitokią atskaitą:

Gauta:

Sąnarių įmokēta....	540 rub.
Aukų.....	168 r.
Sugrąžinta skolų....	135 r.
Už 4 vak. surink. 1879r.	68k.
Procen. nuo Dr. turtų 107r.	61k.
	2830 r. 29k.

Iszleista:

Paszelpos vargdien. 214r.	80k.
Paskolinta mokint. 502r.	
Ant įtaism. įvakarų 1819r.	74k.
Ant Dr. reikalų.... 84r.	65k.
Liko gryno pelno.. 809r.	10k.
	2830r. 29k.

Ravizijos komisija pripažino už reikalingą placziaus garsinti apie lietuviszkus balius.—

Vos tik praskambējo po Petopilę neteisingas sudas ant kun. Biliakevicziaus, kaip koki audra isz Dievo daleidimo pasikēlē studentų maisztai. Ilgai, ilgai nebuvo galo su jais: kas dieną po keles deszimtis vežē juos tai į tolymiausias szalis. Pirmą jų priežastimi sujudino studentų nežmoniszkumas pasielgimas policijos, kuri be jokio reikalo primuszē juos. Studentai ir butu gavę virszų, kad policija nebutu jų maisztų iszstacziusi, kaipo maisztą priesz paczią vyresnybę. Per tat įgavo daleidimą isztirti visas paslaptis studentų. Paslaptingoji policija, susibaudusi su aikszcziąja ir su žandarmerija, tai yra keli tukstancziai žmonių kibo į studentus; paszēlusiai nērēs isz kailio, kad tik ką atrasti; nu, ir pasigyrē buk atradusi paslaptingą studentų spaustuvę. Žinoma, tai dar didelis klausymas, ale policijai ir to gana buvo dēl atkreipimo teisybēs akių nuo savęs ant kito ko. Gal suprasti, kokia tai yra galinga ta musų policija sodžiuose, jei tokius daiktus daro su apszviestais. Deszimtimis ir szimtais tukstanczių nekaltų aukų nuo kiek tai jau szimtų metų szaukias atmonyjimo Rosijai už jos neteisingas korones, uždedamas ant nekaltų žmonių.

„Varpo“ nr. 1 szių metų radau straipsnelį p. Nestudento, kuriame parodo, kad studentai daug daugiau pelno turēję, neg Lab. Draug.; studentai surinkę 500 rub., o vakaras dēl darbininkų davęs tik 18 r. Tas kuo ne tiesa, tik p. Nest. priežasczių tokio nelygumo kitur, ne kaip reikia, jieszko. Studentai talioną turējo už 150 r., bilietų prekē buvo 3 r. 30k. ir dar 50 bil. veltui; pelno-gi turējo ne 18r., bet 55 r.—

Isz Naujos Inpiltēs Darbēnų valsczius.

Dēlto kad darbēniszkiai pradžioje Gegužēs men. vienbalsiai atsisakē ir pirsztą prikiszti prie to dalyko. Nelaimingi tie tarpininkai! Jiems po kartuvių karonę įsakyta įvaisyti nors po keletą mokyklų; o cze kaip nevyksta, teip nevyksta. Ir gerai!

Ką-gi kitą ir mes patarsime, jei ne vienbalsų szaukimą: — turime gana iszkalų ir net per daug; laikai sunkus, skolosę esame paskendę! Sunkų visiems iszsimokēti! Kad bent lietuviszkai nors po biski mokytu! .... — Kadangi to teisingo jusų reikalavimo maskoliai neiszklausys, nēs veinybēje neesate ir isz vieno nedarote, tai tą mokslą tame tarpę turi atlikti, kaip pataria p. Vargdienelis, **musų seselēs,** gražioji musų lytis. Jus, mielynakēs, kviecziame į darbą; nuo daug priguli. Mokykitēs paczios daugiaus, tiktai, žinoma, ne burlokiszkoje iszkaloje, ir kuorupestingiausiai mokykite vaikuczius! Įkvēpkite aniems meilę Dievo, meilę katalikų Bažnyczios, meilę Lietuvos žemēs, musų tēvynēs ir gražios jos lietuviszkos kalbos. Žiemą turite daug laiko; ant jusų nieks neatkreipia akių, bent neveikiai dar ant jusų atkreips, o tuotarpu galēsite daug gero padaryti. Ginkimēs visi, kaip kas gali ir iszmano, iszvieno, atmindami, kad Kauno Direkcija neužilgo pradēs raginti tarpininkus, kad įvykdintu jos užmanymą įstatyti po maskolį į kožną sodžių. Matykite, kas do rupesnis apie musų apszvietimą! Kad jiems rupētu tikras apszvietimas, o ne ruskinimas musų kraszto, tai tą apszvietimą varytu lygiai visoje Imperijoje. Tuotarpu, kad pas mus net per daug yra mokyklų, viduje Rossijos lindo tankiausiai maskoliai, nei Tēve musų gerai nemokantis. Dēlko-gi ne tēn daugina skaitlių iszkalų? Aa! žinome jau dēlko!

Isz Anciszkių, Panev. p.

Pernai 20 d. Berželio atsilankē cze vyskupas. 20 metų nematę savo dvasiszko piemenio, žmonēs rupinos, kaip tik galēdami gražiaus sutikti. Nesakant jau apie puikiai žolynais iszdabintą bažnytēlę, visas kelias per parakviją buvo berželiais apstatytas, niekas nē nematē, kaip žmonēs suskubo. Su aszaromis patikę, su aszaromis meilēs iszleidę Apaszta lų įpēdinį, žmonēs buvo kaip rasa isz dangaus nuprausti. Tik klebonas liko ne tiktai patsai, bet ir kiszenē iszplauta. Ant rytojaus, iszvažiavus vyskupui, pagelbininkas Panevēžio sprauniko atlagano pas kleboną su iszmetinējimais: „a toWy wnuszili priechožan stawit beriozki po dorogie!“ („tai jau Tamsta įkalbējai parakvijonims berželius statyti po keliu!“) Klebonas teisintis ēmē nieko nesakęs, jo ir namie nebuvę, nors reikia paklausti paczių žmonių, bet tas policijantas, nieko neklausęs, iszbēgo. Paskui pareikalavo, kaip ant juokų, iszsiteisinimo ant raszto, kurio lygei nepaklausē ir nusztropyjo kleboną 100 rub. už įkalbinējimą parapijonims statyti berželius ir žolelēmis berti vyskupui pravažiuojant. Tatai tau kokia baisi kaltybē! Ar matote? Maskoliams tiktu, kad katalikų vyskupą žydelaicziai sutiktu su arklių meszlais, kaip kažkame arkijeriejų. Oi, laikai!

Isz Žavērijos, Zarasų pav.

Zarasų parakvija yra nesena, — seniaus tas pakrasztys prigulējo prie Minsko gubernijos, pradžioje szito szimtmeczio radosi pridētas prie Vilniaus — Lietuvos gubernijos (Vilensko-Litovskaja gub.) ir paliko be bažnyczios. Tada Žavērijos ponas kuningaiksztis Mirskas pastatē savo dvare Žaverijoje (gudiszkai Žaverje, lenkai vadina Zawierz) koplyczią ir laikē kunigą; potam netoli nuo dvaro sodžiuje, vadiname „Bychowka“, arba „Slobodka“, pastatē bažnyczią ir pasodino kunigus. Man regis, kad seniaus mažai czionai tebuvo Rymo-katalikų, o daugiaus buvo unitai, dēlto kad paczioje Bychowkoje buvusi unitų cervē, o netoli nuo Brēslavos — bazilijonų kliosztorius. Parapijonai kalba gudiszkai, nieko nesupranta lietuviszkai. Opsoje nekurie dar lietuviszkai tebekalba, ale kokia tenai lietuviszka kalba, — sako: ant ksionszkos czitoti ir tt., — lietuvis nemokēdamas gudiszkai negalētu tų lietuvių kalbos suprasti. Man regis, kad tai yra nemaža kaltybē kunigų, kurie tingējo ir lygsziolai tebetingi lietuviams kuomet reikiant pamokslą lietuviszkai pasakyti. Tikrai liudna žiurēti, kaip sziame kraszte lietuvystē nyksta.

(Isz „Tēvynēs Sargo.“)

Isz Pružanų, Grodno vald.

Nesenei baisi nelaimē aplankē lietuviszką miestelį Pružanus: ugnelē užsisukusi apvertē į plēnis 300 gyventojų namų per dvi adyni. Neaplenkē nē policijos kanceliarijos su visais aktais.

Isz Bialostoko Grodno vald.

Lietuviszkos žmonos ir merginos, gyvenanczios po sodžius teip yra įbaugintos, jog bijosi ir pro duris iszeiti, įpacz buksztesniosios, buk toje apygardojē atsiradusi kokia tenai biaurybe žmogaus kunę, kuri patikusi laukuose arba giriose vienas motriskes jas draskanti. Kas paleido szitokias paskalas, nepasisekē dar nē valdžei susekti, nes dar nēra nē vieno atsitikimo, kad but aną iszmislytoji baidyklē apdraskiusi moteriszkę arba mergą.

Kariumenē, iszeidama ant karēs už savo tēvynę, priima su szv. Sakramentu palaiminimą.

Atsiszaukimas!

Kas norite, kad jusų pinigai neprapultų, siųskite į seną krajų per Kataliko Rēdystę; teipgi ir szipkortes galite isz cze siųsti, kam turite vaikszczioti pas agentus ir subagentus, žydelius, kurie sukemsza ant praszcziausių laivų, kadą Kataliko Rēdystē szipkortes iszperka ant didžio je miesto nuo paczių Kompanijų.

„Tēvynēs Sargas“

Mēnesinis iliustruotas laikrasztis

Kętveri metai stovi ant sargybos Lietuvių tautos: szviesos, tikybos ir kalbos.

Gaunamas Scrantone, Pa. kasztuoja tiktai 1 doleris ant metų. Adresas toks:

Rev. A. Kaupas,
114 Theodore st.
Scranton, Pa.

The Lithuanian Weekly.

„KATALIKAS“.

(The Catholic.)

Issued by the Lithuanian Publishing Company.

Published every Thursday at Chicago Ill.

Executes all kind of job printing and translating in Lithuanian English and Polish languages.

Subscription $1,50 per year.

All communications should be addressed:

Katalikas Publishing Co.
3258 S. Morgan st. Chicago Ill.

Rates of Advertising.

one inch once	0,50
one inch one month	$1,00
one inch per year	$10,00

Nedelinis Laikrasztis,

„KATALIKAS“.

Iszeina kas ketvergas Chicago, Ill.

KASZTUOJA ANT METŲ

Amerikoje	$1,50
Į Užmarę	$2,00

Pinigus ir visokius rankraszczius reikia siųsti ant szio adreso.

Katalikas Publishing Co.
3258 S. Morgan st. Chicago, Ill.

Pasarga: Už prisiunstas korespondencijas Kataliko Rėdystė neatsako.

Entered at the Chicago, Ill. Post Office as second class matter.

Žinios isz pasaules.

Afrika.

Nors Tranvaaliaus valdžia ir gana nusilenkė priesz Anglikus, kuriems pirmiaus buvo labai sunkų tapti ukėsais minėtos vieszpatystes, vienok Anglija nesiliauja nesiginklavusi ir nesiuntusi kariumenės vis daugiaus ir daugiaus į Pietinę Afriką. Sako jau suvirszum 40 tukstancziu kareivių Anglija atsiuntė. Isz to atžvilgio stebenties, rodosi jog Transvaaliaus valdžia turės dar daugiaus nusilenkti priesz neprisotinamą Angliją, ir tas valdžios nusileidimas pagimdys Anglikų pervirszijimą ir įtekmingumą ant vietinių gyventojų. Paskutiniame laike anglikai yra labai užsidegę ir pasiruoszę į kovą ir patįs skelbia, jog karė Pietinėje Afrikoj beabėjones greit užgims; buk kitos vieszpatystės ant tos kares žiurėsianczios per pirsztus, t. y. nei vienai pusei kariaujancziai, nei antrai nepritarsianczios.

Maskolija.

Isz Peterburgo raszo, kad apsvarstimas kas link įvedimo Maskolijoj kalendoriaus pagal naujojo metskaitlio žengia tolyn. Szitas dalykas buvo pavestas ant apsvarstimo mokslo akademijai, kurį prielankei atsiliepė, kad but įvestas naujasis kalendorius ausztant dvideszimtam szimtmecziui ir tą savo patemijimą ir linkėjimą pavedė apszvietos ministerijai, kuri vėl isz savo pusės atsikreipė su klausimu prie dvasiszkos valdžios, į ministerstvą vidurinių veikalų ir iždo, kurioms labiausei rupi szitas dalykas; paminėtos institucijos turi su atydą apsvarstyti, ant kiek atmainymas kalendoriaus atnesztu naudą prekystei, žemdarbystei ir kitoms pažvalgoms kasdieninio žmonių gyvenimo. Nutarimus pravoslaviszkos kunigijos, ministerstvos iždo ir vidurinių vaikalų perkratinės isz naujo mokslo akadėmija ir jei jų nuomonės bus sutinkanczios su mokslo akademijos patirimais, ji perstatys szitą dalyką augszcziausei valdžei aat užtvirtinimo.

Italija.

Tėvas szventasis iszleido rasztą Prancuzijos vyskupams, primindamas jiems, kad jie nesikisztu į jokias agitacijas, kurios yra vedamos, idant panaikinti szendieninią republikoniszką Prancuzijos rėdą.

Teip-gi nupeikė prancuzijos katalikus, kurie bepersitikrinimo kiszasi į Dreyfaus provą.

Meksika.

Jau asztuoni batalijonai kariumenės yra iszsiųsti į Senorą, dėl apmalszinimo pasikelusių priesz valdžią Indijonų, pasisekė patirti, jog ne visi Indijonai pakėlė maisztą, maisztą pakelusių skaitosi tiktai 200, ir nors jie ir gerai yra apsiginklavę, valdžei vienog lengvai bus juos apmalszinti. Pirmasis susirėmimas su Indijonais meksikoniszkai kariumenei pasisekė laimėti, daugybė Indijonų tapė iszmusztu, Meksikonai neapturėjo jokios pragaiszties, iszemus vieną parucziką, kurs mirė isz kaitros.

Žinios isz Amerikos.

New York. Dirbtuvė Cramps atleido kelis szimtus darbininkų ir praszo Maskolijos valdžios, kad atidėtu iszbaigimą dvėjų kariszkų laivą ant tolesnio laiko, dėlto kad negali užbaigti ant nutarto laiko dėl stokos plieno. Teip-gi negali minėta firma užbaigti 37 laivus, kurie turėjo irkliuoti ant upės Deleware lig 21 d. szio mėnesio. Pasirodo kaip didelis yra pareikalavimas plieno amerikoniszkose dirtuvėse.

Rockville, Md. Petnyczioje priesz pietus pakorė du žmogžudžių A. Taylor ir J. A. Brown, kuriuodu nužudė L. Rosenstein'a ir jo žmoną, jie gyveno Sidell. Taylor likosi suaresztavotas praslinkus sanvaitei, prie arestavojimo jisai nuszovė policmoną, suimtas vienok paskui prisipažino, jog su pagelba Brown'a papildė žmogžudystę.

Maryville, Mo. A. Anderson, 21 m. amžiaus, tapė nužudytas netolie mieszcziuko Allison. Jo prieszininkas T. Downing sako turėjo milimą moteriszkę, į kurią teip-gi įsimilėjo ir Andersonas; vieną sykį Andersonas jojo ant arklio pro szalį Downing namą ir pasitiko savo prieszininką, kuriam emė iszmetinėti negražeis žodžeis ir ketino jį plakti su botagu, Downing užpykęs sugriebė akmenį ir metė į Andersoną, pataikė staczei į plonimą, užgautasis krito ant vietos negyvas, Downing pasislėpė krumuose, palicijai dar jo nepasisekė sugauti.

Vicksburg, Miss. Petnyczios naktį užsidegė R. L. Crooke Co. ant Levee ulyczios; liepnos staigų apsiautė ir kitų kompanijų didelius namus, blėdės padarė ant $200-000.

Philadelphia, Pa. Paslaptingą mitingą laikė Cramps laivų dirtuvių darbininkai isz priežasties atstatymo daugybės darbininkų, vadovai darbininkų unijos sako buk darbininkai esą atstatyti, idant pabauginti juos, buk nėsą užtektinai darbo, kad darbininkai nereikalautu pakelimo uždarbio, tuo tarpu darbininkai žino, jog darbo yra minėtoje dirbtuvėje ir perdaug, todėl jie keta visi sustoti dirbę.

Cincinnati, O. Sudegė katalikiszka bažnyczia szv. Povilo; pragaiszties padaryta ant $120,000.

Philadelphia, Pa. Szalip Philadelpijos susidaužė du elektriszki stritkarei. Keletas žmonių tapė mirtinai sužeistu.

Toledo, O. Nedėlioje ėksplodavo lempą prie altoriaus isz ko pasidarė gaisras bažnyczioje Gero Piemens, ugnis padarė blėdės ant $15,000.

Decorah, Ia. Siautė baisus huroganas [vėtra] kurs priedarė nemažai pragaiszties; teip-pat siautė viesula ir St. Paul, Minn.

Isz Lietuviszkų dirvų.

Isz Westwilles, Ill.

Darbai gerai eina, bet isz kitur atvažiavus sunku yra gauti darbą.

Ganiklose sugavo slovaką su karve besibovijant, bet nelaime nabagui. Užtikę žmonės prie nė prideranczio darbo padavė į rankas tiesdarystės. Tiktai nežinia kokią bausmę sudas paskirs už tokį netikusį darbą.

Palicmonai musų miesto likosi atstatyti nuo tarnystos, jogei suaresztavo nekaltus žmonės vien dėl savo biznio.

Isz Waukegan, Ill.

Baisi nelaimė atsitiko 18 d. Rugpjuczio 1899 m. du lietuvei tapė užmuszti treino Chicago, Milwaukee & Paul., abudu važiavo bogėje. Pirmasis Juozapas Sesickis 33 m. amžiaus. Buvo ženotas su Marijona Burkauskaite. Paejo isz Lietuvos, Kauno vald. Raseinių pavieto, parapijos Batakių, sodžiaus Meladiszkių, o antrasis Rokas Dargevycze, 24 m. amžiaus, paėjo teip-pat isz Kauno vald. Raseinių pav., Szilalės parakvijos, sodžiaus Kiauklių.

Isz darbo lauko.

¶ Wilkes Barre, Pa. Kompanijos Deleware, Lackawanos ir Western kasyklose darbinikai ketina straikuoti, jeigu kompanija, numažins prekę ant parako.

Szeszesdeszims nigerių pargabeno isz Virginios dėl kasimo grabių, sustraikavo dėl padidinimo mokesties.

¶ Hazleton, Pa. Nekurie szneka buk cze taps atidarytas fabrikas Trescow, kurs buvo sustojęs kone per tris mėnesius. Vandenį jau pradėjo isz kasyklų pumpuoti.

¶ Pittsburg, Pa. Fabrikai geležies garsina po visą Ameriką reikalavimą darbininkų, nes užžiurėtojas fabriko Cornegie sako, jog dar dėl tukstanczio žmonių butu darbo.

¶ Des Moines, Ia. Irgi Minesotoje ir Pietinėje Dakotoje, moteris ant laukų dirba; vienok javai ant laukų genda isz stokos darbininkų.

¶ Ardmore, Mo. Visoje apielinkėje straikuoja kalnakasei; kompanijos užsimanė parsigabenti skabsų isz Virginijos. Dėlto niekas tegul nekeliauja tenai darbo jieszkoti.

¶ Nanticoke, Pa. Kalnakasių organizatorius James apskelbė, jei kompanija neiszpildys darbininkų reikalavimų sziame mėnes., prasidės straikas visoe kasyklose tos kompanijos.

¶ Menominee, Mich. Detroito kapitalistai nori cze pastatyti cukraus fabriką už $430,000, kuris 1 Sausio 1900 m. pradėtu dirbti.

¶ Altoona, Pa. Frugality Coal & Coke Co. pakėlė savo darbininkams algas po 2½c. ant dienos.

¶ Weir, Kansas. Kalnakasiai visur straikuoja ir laukiama staigaus pasibaigimo straiko ant naudos kalnakasiu.

¶ Alden, Pa. Alden Coal Co., aplinkui straikuojant, pradėjo dirbti pilną laiką ir pakėlė algas po 25c. ant tonos.

¶ Mahanoy City, Pa. Aplinkinėse kasyklose yra stoka darbininkų Kasyklose Park Place reikia į 60 darbininkų, Buck Mountain 100 ir Vulkan apie 70.

¶ West Bay City, Mich. Michigan Coal & Mining Co. reikalauja kalnakasių.

¶ Springfield, Ill. Straikai visame distrikte, dėlto tegul niekas nevažiuoja cze darbo jieszkoti.

¶ La Salle, Ill. Aplinkinėsc kasyklose dirba pilną laiką, bet algos didesnes niekas isz kalnakasių negauna kaip po $1.50 ant dienos.

¶ Youngstown, Ohio. Vietinė geležies liejinyczios pakėlė savo darbininkams algas ant 25 proc.

¶ McKeeport, Pa. Dewees Wood & Co. pakėlė dėl 300 savo darbininkų algas ant 10 proc.

¶ Waukesha, Wis. Vietinės geležies liejinyczios sustojo dirbę dėl reikalingų pataisų; po pataisymo vėl pradės dirbti ir bus padidintas darbininkų skaitlius su 300.

¶ Columbia, Pa. Susquehanna Iron & Steel Co. sutraikavo 1500 darbininkų, reikalaudami pakėlimo algos.

¶ Pittston, Pa. Kasykloje Stevenson kalnakasiai sustraikavo, reikalaudami padidinimo algos; straikuojanczių yra 600.

¶ Plymouth, Pa. Kalnakasei prie Deleware & Hudson kasyklos, padidinus jiems mokestį, dabar gauna ant dienos po $1.90.

Vietines žinios.

— Keistas ir juokingas musų „neprieszininkės“ „Lietuvos“ praneszimas, buk perkunas trenkęs į lietuviszką kleboniją ir grasina, jog tai Dievo persergėjimas musų klebonui, kaip įstabus pasityczіojimas isz V. Dievo, patys netikėdami į jokį Dievą, kitus baugina Dievo rustybe, kas kasa kitam duobę, patsai tankiausiai į ją įkrinta“, sako senoviszkas priežodis.

— South Chicago, 15 d. Rugpjuczio, atsilankė pas mus kunigas Steponaviczius Chicagos lietuviszkos parapijos Szv. Jurgio Vikarijuszas arba pagelbininkas vietinio prabaszczius kun. M. Kravczuno, padarė kolektą ant pabaigimo statyti S. Jurgio bažnyczią. Daugel yra tokių žmonių, kurie priėmė kunigą su meile ir guodone ir davė gausingas dovanas, bet-gi buvo daug ir tokių alszauskinių nežaleznų, pas kastrus kunigas neėjo, o kurie buvo parvien tarp gerų žmonių, tai kunigą kaip pamatė spruko isz stubos o katrie nesuspėjo iszsprusti, tai kiutojo kambariuose sulindę akis nuleidę kaip musę prariję. Buvo dar ir tokių, kurie kunigą pamatę pasikavojo bezimente kur visztas ant nakties užduro. Buvo dar ir tokiu grinorių, katrie atsisakėnuo lietuviszkos parapijos sakydami: "minenaliežim do litewskiego kociola, mi naliežim do polska." Ar tai iszpuola teip lietuviams daryti?

Szis tas.

Szimkunų sodžiuje tarnavus pusmergė pas kokį ten gaspadorių... Jei reikdavę kas rytą po kvieczių sieką sumalti. Vieną kartą žiurianti po peczius ant grudų rupužė; szi ėmus susmaigius ją su pagaikszcziu. Gaspadinė tą rytą ant jos barantis, jieszkoti ambų; szi pasakius: „žinau, ko tamsta ant manęs bariesi, žinau.“ Tam kartui gaspadinė ir prityliantі ir vėl imanti bartis. („Taip sakius mano tėvui jos motinos motina“. Slanczius.)

Kits ten, Rygoj važinėdamas, ir nuo vokieczio nusipirkęs aitvarą. Klausęs to Vokieczio: „kaip asz parsivesziu namon, ką man su juomi reiks padaryti“? Vokietis sakąs: „kaip parvažiuosi prie vartų, sėdėdamas ratuose, szaukk savo paczią, sakyk: pati, o pati! eik atkelk vartus, kad tau velnias į szirdį įlystų“! Tas žmogus parvažiavęs namon ir ėmęs szaukti: „pati, o pati, eik atkelk vartus, kad tau velnias į subinę įlystų“. Tai tas velns kaip ėjęs isz jo, tai beveik jam nosį nuneszęs. (Sl.)

Kancziunų sodžiaus ukininkui T. bandą ganant, jam teliukai (verszeliai) prapuolę, o tai buvus Sz. Jono naktis. Jis jieszkojęs, jieszkojęs visą kiaurą naktį, tikt girdžiąs, tartum kas szneka, tartum dainuoja; tolyn einąs ir einąs, niekur nieko neužeinąs, nė savo teliukų randąs. Tik tai jis vieną kartą kaip isz miego pabudęs ir viską žinąs: kur jo teliukai dvaro lauke ėsą, kad jo matuszė verkdama jieszkanti. Pamislyjęs, kur koks paukształis miszke ar tvoroj beneperi — ir žinąs. Tuos teliukus namon parsivaręs, vyžas nusiavęs, iszkratęs — atsigulęs. Rytan atsikėlęs, apsiavęs ir vėl nieko nežinąs. Tai mat ir tą žiedą iszkratęs isz savo vyžų. (Nuo Kaz. Tamoszaiczio — Sl.)

Joninių naktyje žydi ir dievmedis į septintą metą, bet turi turėti bumburą. — Vieną kartą viens berniukas sergės tą žiedą. Jis aptiesė diemedį sėrų skepetomis, apsirėžė apie savę ratą su szerkmuksznine lazda (to medžio bijosi piktos dvasios), pavožė po nauju puodu vaszkinę žvakę — ir laukia žydėjimo. Netoli jau gaidžiai — kaip pradės visokios baimės jam rodytiesi! sztai, rodos, vežimas szieno atvažiavo ir ant jo virsta, bet jis nebėga; daugybė visokių baisiu bjaurybių jam rodosi ir meczijasi — jis vis iszkentėjo. Bjaurybėms toms isznykus, tuojaus praszvito; mergos, rodos, karves jau melžia, piemenis gena kaimenes — na, ir jisai isz darželio jau iszeisęs. Kaip tik iszėjo — gaidys tik „kakarieku“! ir vėl viskas kaip buvo, teip ir yr tamsu. Ir prapuolė žiedas, nes visoki velniai jį sergsti.... (Ožk.)

Vieną Joninių naktį senas žmogelis lupo girioje liepukus. Jam bevaikszcziojant į vyžą įkrito paparczio žiedas, nes tą naktį paparcziai žydi. Dabar jis pareina namon ir žino, ką kas veikia, kas ką szneka ir dumoja, ale kaip tik pasidės vyžas, vėl nieko nežino, — apsiaus, vėl žino. Suardė vyžas bet nieko nerado, turbut iszpuolė... (Ožk.)

Netoli miestelio Krakenavos, į pietus ant lauko auga tris puszys. Apie jų iszaugimą yra tokia sekmė: senovėje daugumas isz moterų turėjo susineszimą su juodaisiais, ir tarnaudamos jiems, darydavo daug blogo žmonėms savo nedorumu: ką į szunį paversdavo, ką į vilką, arba sutraukdavo žmogų į kruvą, kaip kamuolį. Lenkų vyresnybė pradėjo szitas raganas naikinti, paims, budavo, motėriszkę, įmes į vandenį ir žiurėdavo: jei plaukia — ragana, o jei ne — tai neragana.—Toj vietoj buvo daug raganų. Emė jos sužavėjo nekaltas seseris ir apskundė vyresnybei, jom raganomis esant. Kaip įmetė jas į vandenį, tai jos, mat sužavėtos, ir neskendo. Ir sudegino jas gyvas ant laužo. Ant tos vietos iszdygo tris puszys, virszunėmis pasilenkę ant Krakenavos bažnyczios. (Pasakojo Ant. Žiupsnys, 76 m., isz Gudžiunų, Szial. pav.)

Kitą kartą buvę labai daug raganų, tai jas girdidavę, bet niekaip negalėdavę prigirdyti; koczėlą, samtį nusitverdavus ir nebeskęsdavus, tai ir žinodavę, kad ta raga Atveždavę sziaudų, apkraudavę ir uždegdavę: ragana visa sudegdavus, bet jos szirdis nesudegdavus, pasilikdavus visa ledu apszalus, apgargėjus. Tai visi ir žinodavę, kad tai buvus ragana; bet kitą ir tokią sudegindavę, kad visa ir szirdis sudegdavus — ta tai ne kalta buvus, ta jau buvus neragana. (Sakė Gaudentas Grigutis – Sl.)

Isz „Dirvos“.

NAMUOSE GERIAUSEI

Vaizdėlis isz szių dienų sodiečių gyvenimo.

Tąsa.

Ant rytojaus vienok Martinui iszsipagiriojus visai kitaip rodėsi ansai pagirtinasis Amburgas. Kuo daugiaus mąste, tuo didžiaus nebeužsitikėjo Stasiui. Kartkartemis jam ateidavo ant mislės žodžei ukininko, kurs pasakė vakarikszczei karczemoje: „Kam jus esate socijalistais, jei jums teip gerai sekasi,“ todėl, turi but, nėra teip gerai, jeigu troksztа geresnio pasisekimo. Žinoma pati kaip įmanydama stengėsi savo vyrą palinksminti, kadą Martinas iszsipagiriojęs, visados ant rytmeczio, budovo labai susiraukęs ir piktas, o paklaustas ko paczios atsakydavo tikt burktelėjimais, teip-gi ir senas užsitarnavęs arklis, kuriam jau tenai reikėjo buti ant loskavos duonos, gaudavo tą dieną daugiausei nuo savo įtrakusio pono smugių.

Martinui darbą dirbant kas kartas skverbėsi į galvą naujos ir įvairių įvairesnės mislės. Tai vėl savyje skundėsi ant savo vargingo padėjimo, o nelabasis dar pylė alivos ant ugnės, sznibždėdamas jam ausį praeitosios nakties Stasio žodžius. Dabar jis jautė labai nelaimingų, biaurus, neg nelaisvis, kurs viską gana nuo savo pono, ir nėra jam nerupi: o jis tuo tarp nors ir yra ponu ant savo galvos, vargsta it szuo ant težio [lenciugo] pririsztas. Turi lieti prakaitą per kiaurą dieną, o parejus vakare darbo nėra kur nueiti pasilinksminti.

Martinas jau senei atsimatikėjime, įpacz tarnaudamas kariumenėje užmirszo apie Dievą, pertat nematė Dievo palaiminimo vaikuose. Dėlogėsi iszsidaužęs isz namų, jis rodėsi ramu karczemoje sėdąs prie alaus stiklo. Namų sąsmines jis tarsi kęstę nesikętė.

Isz vakarykszczio pasijutęs kaip sulaužytas, jam visi kaulai skaudėjo. Emė ir atsisė

ant akmens, o atsiminęs apie vakarykszczias gazētas, iszsitraukęs isz anczio, pradējo skaityti. Kuo toliaus skaitē, tuo jo veidas linksmesnis darēsi. Karts nuo karto su ranka į kelį tapsztelējo. Cze tą patį raszē ką vakar Stasys pasakojo tiktai aiszkiaus, tarytum ant dēlnos paklota, jo szirdis prasidžiugo. Stovi juodas ant balto, kaip turtingi pavargelius priegaudinēja, kaip pavargelei turi tuomi maitintiesi, kas nelygynant, nuo bagocziaus stalo nutrupa, toliaus tenai buvo paraszyta, kad didžturczius reikį isznaikinti it piktžoles, žemes jiems atiminēti, nes tai varguolems prigulenczios yra ir tt. Netruko tenai ir paveikslų, kokiu budu turtingi kamuoja beturczius.

Saulelē jau augsztai iszsikēlē ant daugaus, kadą Martinas atsiminē, jog dar daug darbo turi szendieną nudirbti, norējo pasiskubinti ir arklį greicziaus pavaryti, bet tuotarpu žvilgterejęs į szalį pamatē ateinanczią savo paczią. Dirstelējęs ant jos vēl susiraukē. Žinojo, jog niēko gero nepasakys, kaip tikt ateina su kokia nors liudna naujiena, užilsusi pribēgo prie jo ir nedrąsei prakalbējo:

— Martine! Tetutē mirē.

— Mirē. Gerai ir padarē, su džiaugsmu Martinas atsakē, beabējonēs turējo mums palikti porą szimtelių rublių!

— Netikis žmogau! suszuko Ona, jos veidas apsilējo prakaitu, karsztis iszmuszē ant virszaus, ją apmaudas ēmē ir szirdį skaudējo.

— Ar iszties jau tavo szirdis teip ir užszalo, kad ir szitoje valandoje apie nēką kitą negali pamislyti kaip apie pinigus.

— Gera, sena, tetutē! tycziojosi Martinas. — Jei ką gerą mums paliko, lai jei Dievas suteiks amžiną atilsį.

Martino patį iszgirdusi tokius bedieviszkus žodžius, negalējo susilaikyti neverkusi.

— Ir tu pagaliaus nepaklausi, kokiu smercziu ji mirē: Ak! Dieve, Dieve, kad asz nenujaucziau, kad ji teip staigu mirs. Juk dar mano motyna mirdama įsakē man apie ją rupintiesi. Bet kas galējo mislyti, kad teip veikei atsisveikintu su sziuo svietu — vakar dar sveika, — szendieną jau guli ant lentos.

— Et, neplepēk, Onytē, per daug. Mes visi turēsim mirti. Gerai, kad seniejei mums pramina taką. Ale, sakyk, kaip ten atsitiko, ar ją negyvą atrado.

Teip, negyvą, aimanavo Ona, nēvieno nebuvo, jai mirsztant, apart katino ir szunies. Mirti be iszpažinties ir szventų sakramentų, tai baisus daiktas.

Toliau bus.

Korespondencijos.

(Atsiųsta.)

Chicago, 14 Rugpj., 1899.

Guodotina „Kataliko" Redakcija! gal busite malonus patalpinti į savo laikraštį szį straipsnelį.

Utarniko vakare, 8 Rugpj., atsilankē pas manę du lenkiszki kolektoriai, vienas isz jų prakalbējo lietuviszkai ir perstatē antrąjį kaipo lenkų katalikiszką kunigą, o tas kunigas tą perstatē savo lietuviszką klapczių kaipo klieriką ir buk neužilgo tapsįs lietuviszku kunigu, ir praszē nuo manęs aukos ant kokios nevalenkiszkos bažnyczios East Chicagoje. Asz kaip rimtas ukēsas veidmainystēs jų gerai nepažindamas patikējau anų kalbai ir daviau auką kaipo katalikiszkam kunigui, bet neužilgo datyriau, jog jisai buvo nekunigas, bet nevydonas, apgavikas, suvadžiotojas ir atskalunas, pseudokunigis lenkiszkos sektos, o tas jo lietuviszkas klapcziukas arba klierikas tris metai atgal buvo Lietuvoje kumelių maininingu. Prie tam dar anų melagystēs davēsi suprasti kas anie tokie buvo, nes pas manę melavo, jog bažnyczią turi pabudavotą [tiktai negali įeiti] nes raktų architektas neduoda pakol visų pinigų ne užmokēsime; o kitame namie sakēs, kad bažnyczios dar nepradēję statyti; ir tokioms tai melagystēms tie nevydanai ne mažai dorų lietuvių ant Town of Lake apgavo. Dēltogi asz cze noriu praneszti lietuviams katalikams nuo tokių nevydonų, apgavikų pasisaugoti ir į savo namus neįsileisti, ir kad jokiam nepažinstamam kolektoriui (ant ko jis nekolektavotu), kuris neturēs nuo vietinio klebono paliudyjimo, aukų nei vieno cento neduotu, nes tokiu budu nemažai nuo humbugierių apsisaugosite.

Prie tam dar mes neturime pamirszti, jog turime savo nekuriuos inteligentus labai alkanus, kad tik paspētumēm savo su prakaitu uždirbtus centus į anų redakcijas siųsti, o anie už tai mumis prižada Lietuviszkos Spaudos Dalį ant Paryžiaus Parodos parengti, bet jeigu tas nenusisektu, tai nors vieną bedieviszką pliovonių knygą atspaudins kaipo jau kartą prižadējo; ant galo, jeigu ir to neįvykdintu, tai vis maža bēda — apgarsins laikraszciuose, kad kunigai su savo bernais visą anų darbą suardē ir net pinigus nuog anų pavogē, ir tokiu budu musų inteligentai, nuo lietuvių centų prisirinkę, paliks nekalti avinēlei.

J. Tamaszauskas.

Atsiszaukimas.

Pernai metą „Dirvos" redakcija iszleido pirmą Lietuviszką Albumą, sunaudodama ten dalį medegos, surinktos Lanryno Ivinsko Europiszkai Amerikiszkos Draugystēs sąnarių. Diduma tų, teisybē, turi gulēti palēpyje, nes tautiecziai nelabai mēgsta mokēti pinigus už svarbesnes knygas, o redakcija isz savo pusēs ętsisako barguoti arba dovanas daryti kad ir prakilniausiems. Taigi iszdavimas pažadēto pilnesnio albumo Dirvai yra perdaug sunkus ir beveik negalimas. Ale, kadangi Lauryno Draugystēs užmanymas pasirupinti apie lietuviszką skyrių per rodą Paryžiuje jau sujudino tautieczius ant duosnumo dēl tautiszkų reikalų, ir Dirvos redakcija, kurios iszleistojas prigulējo prie pirmųjų užmanytojų tos draugystēs, nenori apsileisti mus visuomenei duosnume. Kaip ikiszioliai teip ir toliaus, kolei musų pajiegos tesēs, meginsime neapleisti tautieczius, aukausime del labo lietuvystēs. Lietuviams iszriszus musų užmanytą perstatyti musų tautą per Paryžiaus parodą, įrengiant mus raszliavos sekciją, mes malonētume pagražinti tą sekciją kokiu nors iszdavimu, kurs padidintu garbę musų raszliavos ir duotu svetimtaucziams sziokį tokį supratimą apie mus įpatingą padējimą po Maskolijos jungu Tada Dirvos iszleistojas žada iszleisti didelį albumą, kur tilptu paveikslai to visko, kuomi mes galētume papasigerēti priesz kitus, beje paveikslai vietų, rasztininkų ir typai iszįvairių krasztų mus tēvynēs. Svarbią vietą tame albume turi užimti sziaip ar ar kitaip nukentējusių už lietuvys tę ir platinimą apszvietimo. Paraszai prie paveikslų lietuviszkoje, angliszkoje ir prancuziszkoje kalbose, kad per parodą 1900 m. pardavinēdami anuos albumus Paryžiuje visokių tautų žmonēms, kuoplacziausiai pagarsintume apie nelemtą ir negirdētą Maskolijos pasielgimą su lietuviais. Paveikslai kankintinių už lietuvystę ir jų trumpa istorija bus neužginamu argumentu priesz maskoliszkąjį carą, kurs svetur garsinosi mylētoju apszvietimo, o savo viešpatystēje stengiasi nuslopinti mažiausį tiesos spindulį.

Toksai albumas kasztuos didelius pinigus ir juo didesnis kasztas ant jo butu padētas, tuom didesnē butu jo vertē. Dirvos redakcija gali paszvęsti tam dalykui ne daugiaus kaip 300 dol.; 75 dol prižadējo redakcijau ant dalyko kun. V. Matulaitis. Reikētu dar kokios poros szimtų dolerių mažiausiai, kad atlikti gerai darbą. Tuos pinigus tikisi redakcija surinkti per abonamentą. Albumas tasai kasztuos $1.50; taigi, ką norētu prišidēti prie jo iszleidimo ir užsimokēs pinigus isz augszto kaipo prenumeratą, gaus jį už $1.

Apart atspaudintu Liet. Albume rasztininkų Dirvos redakcija turi tuos musų tautiszkų rasztininkų paveikslus: Mickevicziaus, J. Szerno,*) M. Jankaus, Mikszo (Auszros iszleistojo), kunigų: J. Raczkausko, A. Vienažinskio, A. Bartkevicziaus, Strazdelio, Kanaunykų kozmiano ir Bartkevicziaus, Ad. Mackevicziaus, J. Lidukio ir P. Szilinskio. Tautiecziai, kurie turi nepaminētus cze paveikslus, suteiks mums didelę geradējystę paskolindami juos nors ant trumpo laiko. Užpraszomi teiposgi visų, idant prisiųstu mums kokius gali paveikslus tautieczių nukentējusių už lietuvystę; prie paveikslų tų turi buti trumpas apraszimas, paremtas ant neužginamų faktų.

Albumas iszeis (leidomis) pradžioje 1900 metų. Taigi mažai laiko yra surinkimui medegos, pertat savo draugus meldžiame paskubinti iszsiuntimą rankių.

Rev. A. M. Milukas,
213 So. 4th. st. Brooklyn, N. Y.

*) Ką J. Szernas nuveikē ant tautiszkos musų dirvos, kad ir jis yra priskaitomas prie tautiszkų rasztininkų? ar gal dēl to, kad už algą raszo į „Lietuvą", kaipo redaktorius, juk jei neraszytu, nebutu redaktoriumi, dēlko jis nieko nedirbo dēl lietuvystēs, kada buvo Bremene pas Mislleri?

Jeigu tokius szmēklas su garbēs vertais rasztininkais greta statyti ketinate, tai nedidelį džiaugsmą apturēs lietuviszka visuomenē. Pastaczius szalip mizantropus su mylētojais žmonijos, artimo ir Dievo, patys spręskite kas iszeitu? Red.

Naujos knygos.

„Trumpi atsakymai ant užmetinē jimų prisz Religiją" iszējo isz V. Stagaro spaustuvēs Shenandoah, Pa. 1899, atspaudinta kasztais kun. J. Kaulakio, 1029 S. 5th st. Philadelphia Pa. Pralenkus neaiszkumą kalbos daug vietose, ir klaidų, kurios įsispraudē per neatsargumą knygos spaustuvēs, linkiame, idant kiekvienas lietuvis pasirupintu įgyti.

Dirvos 3 mēn. žornalas paleistas į svietą „Lietuviszki dainiai XIX szimtmeczio ir Graikija". Knyga yra labai svarbi, bet parupintojas pirmosios dalies, turi buti jieszkodamas tuszczios garbēs dainas sudarkē, galima paminēti nors vieną antrą jo jeibę ir teip Birutos dainoje jis nereikalingai įkiszo vieton sijonas „jopelę", ir vēl antroje vietoje, kas tu esi angels, vietoj deivē. Juk Lietuvei,– stabmeldžiai dar tada nepažinojo angelų (aniolų), jie tikējo į dievus ir deives (dieves), kam nereikalingai lietuviams tų laikų primesti angelus, kurių jie dar nepažinojo.

Kaslink antrosios knygos, "Graikija" neturime nieko priesz ją: kalba graži stilus lengvas, garbē parupintojui szitos knygos.

Kas norētu gauti „Dirvos" iszleidimus atsiszaukit prie:

Rev. A. Milukas
213 S. 4th st. Brooklyn, N. Y.

Apasztalu Darbai.

Tąsa.

Szv. Steponas ir anie szeszi, ant kurių Apasztalai uždējo rankas, likos į dijakonus įszventinti; jų pareiga buvo dalynēti almužnas, apsakinēti Dievo žodį, krikszty ti, szv. Komuniją iszdavynēti ir tarnauti prie szv. miszių vyskupams ir kunigams.

XII.

Szv. Stepono kankinimas.

Persk. VI 7—15. Persk. VII 1—59.

Senutē. Skaitlius krikszczionių vis dauginos, o Farizejei joujaus duko, dēlto kad pagaliaus isz paczių žydų kunigų priēmē krikszczioniszką tikējimą.

Steponas, Dievo milystos pilnas ir tikējime tvirtas, darē didžius stebuklus terp žmonių. Tuokart nekurie žydai ēmē su juo apie tikējimą stigavoti, norēdami perkalbēti ir pergalēti.

Bet Steponas teip gerai ir aiszkei atsakē jiems ir stebuklus iszrodē, isz numirusių prisikēlimą ir Jezaus Kristaus dievystę, jog viresnieji, daktarai ir farizejei nēko jam negalējo atsakyti, nei užmetinēti, neigi iszminczei ir Dvasei szv. priesztarauti kuri per jį kalbējo.

Tad teip pasielgē, kaip pirmiaus su V. Jezu: prikalbējo liudytojus, kurie prisiegojo, girdējusis Steponą piktžodžiaujentį Maižiesziui ir Dievui.

Baltrukas. Ką reiszkia piktžodžiauti?

Senutē. Ženklina tą patį, ką iszsnekinti Dievą ir szventus daiktus.

Tokiu budu sukelē žmonēs ant Stepono; tad viresnieji ir daktarai drąsei metēs ant jo, o pagonis jį atvilko į sueigą. Paszaukē anuos neteisius ludytojus, kurie jį apskundē sakydami:

Tas žmogus pardēm nēkina zokoną (Įstatymą) ir szv. vietą; nes girdējome jį sznekantį, buk Jezus Nazarenētis iszgriaus tą vietą ir atmainys padavimą (t. y. religiszkas apeigas), kurį mums Maižiesius davē."

O žiurēdami ant jo atydei visi, kurie ten buvo, matē jo veidą tarytum anioliszką.

Antanukas. Kaip iszrodo anioliszkas veidas?

Senutē. Man neteko matyti aniolo veido, todēl ir negaliu jo aiszkei apsakyti, bet matyt isz to ką sako szventos knygos, jog jei aniolas žmogaus kunu prisidengia, jo visas veidas žiba neapsakomą grażybe it saulēs skaistus spindulei.

Antanukas. Kaip tai grażybe? ir ar ir jo veidas teip skaistus kaip saulēs spindulei?

Senutē. Teip yra, nes tai yra anczprigimtinē grožybē ir dangiszkas skaistumas, kurs iszeidamas isz aniolo apszvieczia jį visą.

Tad Kaiposzius, viriausias kunigas, Stepono klausē: „Ar tai yra tiesa, ką sako?"

Steponas ilgoje kalboje atsakē, jog garbina Dievą ir guodoja Maižieszių kaipo pranaszą; privedē daug paveikslų isz senojo Įstatymo ir iszrodynējo, jog žydai visados nuo pat pradžios buvo atkaklus ir palinkę ant kersztų ir netaikumo. O ant galo savo kalbą teip užbaige: jus esate kieto sprando ir vis priesztaraujate Dvasei szventai. Kurį tarp pranaszų nepersekiojo jusų tēvai? Užmuszē tuos, kurie skelbē Teisingojo (t. y. Messijaus) atejimą, o kurį jus apsudyjote ant smerczio.

Isz aniolų rankų apturējote tiesas (ant kalno Sinajaus), bet jus nesaugojote jas. Tie, ką J. Kristų atmetē ir nukryžiavojo savo Iszganytoją, pilnai atsiekē savo tēvų nedorybes.

Petrē. Senute! ką tikt pasakei: Senas Įstatymas; kas tai yra Senas Įstatymas.

Senutē. Yra tai pasaulēs ir žmogaus sutverimo istorija, apie nupuolimą, t. y. apie pradžiogriekį ir apie visus svarbesnius atsitikimus, kurie dējos iki atējimo Iszganytojo, J. Kristus, ant žemēs, žodžiu apie viską, ką Dievas nuveikē, idant priruoszti žmonēs prižadētojo Messijaus atejimui

Klausant tos ilgos ir grażios Stepono kalbos, žydų szirdįs sprogo pusiau ir graužē dantimis isz apmaudo. Bet Steponas, pilnas Dvasios szv., pakēlęs savo akis į dangų pamatē Dievo garbę....

Domicele. Kokio tai yra Dievo garbē?

Senutē. Yra tai garbē ir rojaus atszvietulis.

Onytē. Kaip tai turi butu grażu! Ak, kad asz galēczio pasiekti szitokią laimę, pamatyti tą, ką szv. Steponas matē!

Senutē. Paregēsime tą visi, miela Onyte, numirus, jei tikt elgsemos krikszczioniszkai.

Barbē. Senutē, yra tai nelengvas dalykas!

Senutē. Tiesą pasakius, įpatingai nelengvas daiktas; nes jei butu lengvu dasigauti į dangaus karalystę, nereikētu tiek daug triuso padēti, idant ten dasigauti.

Damicelē. Dēlko teip vargu į dangų dasigauti? Asz nerandu teip didžios sunkenybēs ir trugdymo.

Senutē. Žinoma, kad nelengvu, minēk nors tą, jog deszimtį kartų (sykių), ant dienos reikia mums iszsižadēti, kas patinka, atmesti piktus jausmus ir kuno pajautimus.

Damicelē. Kokie tie pikti jausmai?

Senutē. Visi tie, kurie prieszinas malonei, nusižeminimui, taikumui, paklusnumui ir kitoms dorybēms.

Kotrē. Tai-gi ką daryti, kad juos įgyti?

Senutē. Nereikia pykti, reikia apmaudą sulaikyti, jei kas jus veda į nekątrybę; reikia buti paklusnem; reikia darbuoties, kad užeina noras ant dykavimo; reikia užleisti ir nesikivirczyti pagaliaus tad, kad tau rodos, jog teisybē yra tavo: teip — daryti par visą dieną, per visą amžių. Rodos jog tai nelengvu, ne kepurę pakylēti. Bet grįžkime prie szv. Stepono istorijos, kurs Dievo garbę matē. Jis pilnas neapsakomo džiaugsmo suszuko:

„Sztai regiu dangų atidarytą ir Sunų žmogaus po deszine Dievo".

Marē. Kokį Sunų žmogaus?

Senutē. Musų Iszganytoją, kurs pats savę neretai vadino Sunumi žmogaus.

Marē. A ne tai reiszkia, jog jis stovintis po deszinēs Dievo. Man rodēsi, kad Dievas kaipo dvasia neturi nei deszinēs, nei kairēs.

Senutē. Ir tas tiesa. O szitie žodžiai nieką kitą, neženklina, kaip tik vien, jog V. Jezus karaliauja danguose ir jog visame-kame yra lygus Dievui Tēvui, teippat jog kaipo žmogus turi visuvyriausią valdžią ir galybę ant visko kas yra ant žemēs ir danguje.

— Žydai iszgirdę virszminētuosius žodžius užkimszę sau ausis visi supuolē ant jo.

Antanukas. Dēlko jie sau ausis užkimszo?

Senutē. Dēlto, kad parodyti savo didžiausią apmaudą isz priežasties szitų žodžių, kurius jie skaitē už piktžodžiavimą. Bet jis garbino ir szlovino Dievą, kad davē tą mylistą: kentēti už V. Jezų Kristu ir tapti kankintiniu.

Antanukas. Kas tai yra kankintinis?

Marē. Ak, brangi Senute, pasakyk meldžiu, Antanukui, kad pardēm neklausinētu. Jis manę veda į apmaudą. Jei asz buczio nesusilaikiusi, jis jau butu gavęs nuo manęs....

Senutē. Mano miela, juk nereikia užvydēti, kad ir Antanukas suprastu dalyką, lygei su jumis visais; todēl ir jis turi reikalauti iszaiszkinimų, o kad jis ir Juozis yra visumažesniejie isz jusų, negali taip greitai paimti. Kaslink tavęs, gerai, jog man pasakei apie savo apmaudą .... turēsiu tavę perspēti tolesnei.

Senutē. Kankintinis, graikiszkai reiszkia „martyr" o žodis į žodį ženklina „liudytojas". Szv. Steponas savo kalba o labiausei darbu t. y. mirtimi, sudējo Dievo ir žmonių akyveizdoje vieszų paliudyjimų savo Iszganytojo dievystēs iszpažinimą.

Kaip sakiau, žydai įnirtę ant szv. Stepono metēs ant jo ir iszvilkę jį isz miesto akmenimis svaidē ant jo.

Antanukas (nedrąsei ir su pasibijojimu). Ką reiszkia akmenimis svaidyti?

Senutē (juokdamos). Nesibijok paklausti, mano mažyti, Marē gerai žino, kad tas iszeis ant jos naudos, ji lavinasi kantrybēje, matysi ji daugiaus nesiapmaudos ant tavęs.

Marē (juokdamasi). Labai acziu Senutei; asz rupinsiuosi buti kantria ir leczia it avinēlis.

Senutē (isz džiaugsmo). Tai labai grażei; jei vis busi teip kątri, asz tavę pavadinsiu „Agniszką" ką lotyniszkai reiszkia „Agnus"—„avinas", o dailiaus avinēlis — o dabar Antanukui atsakau, jog su akmenimis svaidyti reiszkia tiek pat kaip ir muszti ką su akmenimis.

Antonukas. Bet ar tai buvo skaudu?

Senutē. Žinoma, jog buvo labai skaudu, ar nežinai, kaip skaudu, jei žmogus susidaužia arba kas kits jį uždaužia; o cze buvo dar baisiaus: akmenis sunkus, asztrus ir smaili krito stacziai į galvą ir ant viso kuno, teip jog nuo kiekvieno metimo kraujas latakais lakstē į visas puses ir ant galų galo žmogus turējo mirti. Akmenis svaidyti galējo tik suaugusiejie, ir pagal įstato reikējo numesti virszutinį apdarą, kad tuo parankiaus butu buvę svaidyti. Už taigi tie, kurie svaidē ant szv. Stepono akmenis, nusivilko savo rubus ir suisdējo pas jaunikaitį, kurs vadinos Szaulius dēl saugojimo.

Szv. Steponas teip muszamas, meldēs, sakydamas: „Vieszpatie Jezau, priimk mano duszią".

O klaupęs ant kelių, suszuko didžiu balsu: „Vieszpatie nepaskaisyk jiems to už grieką ir atleisk jiems". Tą paskęs atidavē Vieszpacziui duszią, t. y. numirē melzdamos ant paveikslo savo dieviszkojo mokytojaus, kurs teipogi atleido kalczias savo budeliams.

Jonukas. Ak, tie nedori žydai! neiszmanau, dēlko V. Dievas nenubaudē staigiu smercziu. Nes per baisus yra tas jų visas pasielgimas su sz. Steponu, jis neprasikalto nē kuo, bet dat meldes už juos.

Toliaus bus.

Pagal norą parapijonų Chicagos lietuviszkos szv. Jurgio parapijos, kaip ir kožną metą prasidēs feras Bažnytinēje Salēje, 27 d. Rugpjuczio. Nežiurint ant lojimo ne parapijonų. Prasidēs tuojaus po miszparo, o miszparas atsilaikys tuojaus po pamokslo.

Naudokitēs isz pigaus įstojimo į Draugystę.

Užsidējo draugystē Saldžiausios Szirdies Vieszpaties Jezaus dēl pagelbējimo ligonių, palaidojimo numirusių, tai yra labai geras susiriszimas dēl mus katalikų brolystēs. Pirmas musų susirinkimas bavo laikytas 13 d. Rugpjuczio 1899 m. ir dēkui Dievui 25 sanariai susirinko. Insiraszymas tik $1.00; mēnesinē mokestis 25c. Dr-tēs S. S. V. Jezaus administracija: Prezidentas, Jonas Smalanskas; vice-prezidentas, Stanislovas Maczukas; pirmas sekretorius, Vincentas Eigirdas, antras sekretorius Aleksandra Paulavskis; kasierius, Julijonas Dikavyczius; Apekunai kasos: Motiejus Viszinskis ir Jonas Nausieda.

J Smalanskas.

„Kataliko" agentai,

kurie turi tiesą rinkti apgarsinimus, prenumeratą nuo skaitytojų, priimi nēti orderius ant visokių drukoriszkų darbų ir teip toliaus yra szie:

J. Dykaviczia,
4737 S. Paulina st.

J. Andriuszis,
898 31 Place.

J. Ostrauskis,
3058 Throop st

M. Banievicz,
4502 S. Paulina st.

A. Vember,
220 Washington st.
Waukegan, Illinois.

A. Jakutis,
Westville, Ill.

Paskolinimo Draugyste.

Pirma Liet. Dr-tē paskolinimo ir budavojimo po vard. Keistuczio. N. 1 užsdējo 26 d. Rugpj. 1897 m. ir laiko savo susirinkimus kas ketvergas pus. 8 val. vakare Halēj L. Ažuko po nr. 3301 Auburn ave. Akciju turi parduotu 588, pinigų turi pažyczitu ant procentų $6340; kasoje padetu pinigu 3500. Rugpjuczio 24 –99 m. prasidēs V. seria ir kas prie szitos naudingos draugystēs nori prigulēti, tegul ateina ant susirinkimo po No. 3301 Auburn ave. Dēl dasižinojimo geresnių instatų Dr-tēs, tegul atsiszaukia ar asabiszkai ar per laiszką pas sekretorių, o bus isz aiszkinta. Visus lietuvius Dr-tē užpraszo prisiraszyti neskiriant amžiaus ir lyties.

Gali prigulēti į Draugystę ir isz tolimų miestų prisiųsdami per registravotas gromatas pinigus ant vardo sekretoriaus. Administracija visa yra po bondsu.

Prezidentas, J. Gurinskas
3305 Auburn ave.
Sekretorius, K. Pocius
3301 Aubure ave.

Didelis iszpardavimas!

Pirk dabar dēl nērimo vilnonius siulus pas:

STERN'S 3431 Halsted st.

Vilnonei siulai 16c. skēla, Fleicherio siulai 21c. skēla, 82c. svaras. Saksonijos siulai 5c. skēla.

Dr. Marija Dowiatt.

Lietuviszkas daktaras, kas dieną iki 12 isz ryto galima rasti OFICE.

838 West 18-th st.
CHICAGO, ILL.

M. PRITIKIN,

Iszdirbėjas Rusiszko ir Turkiszko Tabako. Parduodu cigarus, cigaretus (popirosus) uostomąjį Taboką.

137 W. 12th st.
Chicago, Ill.

Lietuviszkas Daktaras.

Dr. M. F. Božincz,

Ofisas 162 W. Chicago ave.
Rezidencija 186 Sonthport avenue
Priima ligonius Ofise { nuo 9 iki 10 isz ryto, nuo 3 iki 4 po piet
Priima ligonius savo gyvenime { priesz 9 isz ryto, nuo 10½ iki 2½, nuo 5 iki 7 ir po 9 vak.
Ofisas Reliance Building cor. State & Washington street.
Ruimas 1406, priima nuo 2 iki 3.
Ofiso Teleponas Main-661.
Gyvenimo Teleponas North-393.
Ant Bridgeporto atsilankys 11 iki 2 kas nedėldienį.

SALIUNAS ir RESTAURANTAS

S. J. ROKOSZO,

109 W. RANDOLPH ulyczia arti DESPLAINES.

Užlaiko gera szalta alu, geriausia arielka, kvepenczius cigarus, ir gerą užkandį.

Didžiause HALE ant Brigdeporto

ALBERT ROSE,

dėl zabovų, mitingų už pigę prekę galima parandavoti, už 5 centus galima atvažiuoti isz visų dalių miesto. Trunkus teipgi galima gauti už ta paczią prekę, kaip ir pas wholesale.

3417-3421 S. Halsted st. CHICAGO, ILL.

Tai rots alutis Chicagoje, pas

LEONA VAITKEVYCZIU,

Ogi vyreli alus,
Labai skanus,
Milžiniszki stiklai
Ir gardus labai.
O ir žmogus doras,
Visame geras,
Visi pas jį eikit,
Niekad ne aplenkit

Jeigu katrie netikite, tai nusiduokite ant **Atlantic** ulyczios po N. **4600.**

PUIKUS SALIUNAS PAS

L. ROSENZWEIG,

Parduodu už holselio prekę partrauktus isz užrubežio ir naminius trunkus, visokius vinus ir teip toliaus.

Priesz 32 Place 3216 S. Morgan st.
3557 ir 3559 S. Halsted street
6238 S. Halsted st., ir 63 st.
4717 Ashland Av., ir 47 st.
124 E. Van Buren st.
9132 Commercial ave.
4328 Ashland Ave. CHICAGO, ILL.

211 Jefferson street, Joliet, Illinois.

Jeigu katrie netikite tai nueikite persitikrinti po minėtais adresais. Divų datirsite isz mano trunkų ir pigumo.

Paskolinimo ir budavojimo d-te D. L. K. Vytauto.

Draugyste paskolinimo ir budavojimo po vardu Kunigaikszczio Lietuvos Vytauto, užsidėjo 13 d. Morcziaus '99 m. laiko savo susirinkimus kas Sereda 8 ad. vakare ant **Town of Lake Halej J. KUSZLEIKOS** po No. 4533 S. Paulina st. Akciją tur parduotu už $300; pažiczytų pinigų 1700.00, kasoj $325.50, nuo 5 d. Liepos prasidės pardavineti akcijas antros serijos. Kas nori prie szitos naudingos D-tės prigulėti, tegul ateina ant susirinkimo. Administraciją visa yra po bondsu.

Presidentas S. Marcinkiavicze 4514 Paulina st. bons 5000
V. Prezidentas V. Szimkievicz bons $500
Sekretorius J. Staniavicze 4543 Hermitage av. bons 2000
Sekret. Finans. S. Nutautis 4424 Wood street bons 500
Kasierius J. Kuszleika 4533 S. Paulina st. bons 5000
Notarius A. Vachauskis 1507 W. 22 st. bon 10,000
Dyrektorei A. Makars 4510 Hermitage av bons 3000
" L. Vaitkevicze 4600 Fifth av bons 3000
" J. Tomaszevskis 4512 Wood st. bons 3000
" V. Muszczinskis 1920 48-th st. bons 500
A. Stanevicze 4543 Hermitage av bons 500
F. Martinkus 4612 Fifth av bons 500

Benziger Brothers.

New York - Cincinnati - Chicago, Ill.

No. 752.

Didžiausi namai visokių ženklų (regalių) Suvienytose Valstijose.

Iszdirbėjei Karunų, Vėliavų, Szarpų, Kukardų, Juostų ir visokių daiktų prigulinczių draugystems.

Teip-gi maldaknyges, Ražanczius, abrozus ir tt.

Paraszyk o gausi įliustruotą katalioga.

Benziger Brothers
211 & 213 Madison street
CHICAGO, ILLINOIS.

Kataliko Spaustuve.

KATALIKO SPAUSTUVEJE SPAUDINASI VISOKIAS KNYGAS, KONSTITUCIJAS, PLAKATUS, VIZITKARTES IR VISOKI KITI DRUKAI, LIETUVISZKOJE, LENKISZKOJE IR ANGLISZKOJE KALBOJE IR TT.

Spaustuvė yra įtaisyta su naujauseis įrėdimais.

Darba atliekame pigei, greitai ir gražei.

SIUNCZEME TEIPGI PINIGUS IN VISAS DALIS PASAULES, IPATINGAI RUBLIUS IN MASKOLIJĄ, VISKĄ ATLIEKAME TEISINGIAUSEI IR PIGIAUSEI.

KATALIKO Spaustuvės adresas szitoks:

3258 S. Morgan st. Chicago, Ill.

FORNCIZEI

KARPETOS, ABROZAI, PECZEI, VAIKŲ, VEŽIMELEI, GRAŽIAUSIOS ANT LANGŲ ZOSLANKOS IR GELEŽINES LOVOS. PIGIAUSE VIETA MIESTE.

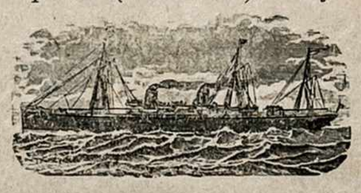
Henry Stuckart,

2517—2519 ARCHER AVE. netoli HALSTED ST. CHICAGO, ILLINOIS.

Pigiause vieta Chicagoje, ILL.

Parduodam SZIPKORTES ISZ EUROPOS IR Į EUROPĄ pinigų siuntimas pigus — teisingas ir greitas: pinigai iszsiunsti isz musų KANTORO į MASKOLIJĄ suvaikszczioja per 16 (szesziolika) dienų.

Greicziausias



Laivas!

SCHIFF & CO.

503 S. JEFFERSON ST. CHICAGO, ILL.

ATORNEY BECKERMAN

advokatas ir notarius

Dėl bėdnų atprovoja visokias provas už dyką.

397 West 14-th street,
CHICAGO. ILL.

Buczernė

JONO KLEEHAMMER

Parduodu visokes mėsas: rukytas, sudytas ir szviežės. Kumpius, szinkas ant Velykų.

3214 S. Morgan st. CHICAGO, ILL.

John F. Smulski,
Joseph B. David.

Prisiekti advokatai, veda provas visuose suduose civilnuose ir kriminalnuose.

Provos yra atliekamos teisingiausei ir geriausei.

Lietuviai privalo nepamirszti.

Metropolitan Block
163 E. Randolph st. Chicago, ILL.
RUIMAS 23.

D. H. KETELSEN,

Murininkas ir kontraktorius atlieka teisingai ir gerai viską.

75 Palmer avenue,
CHICAGO, ILL.

John Bandziulewski,

parduoda

Abrozus, abrozų rėmus paauksuotus, rėmus senus padaro kaip naujus. Lampas, torelkas, stalų uždangczius, kuknios stotkus ir tt. ir paskolina ant veselių stotkus; figuras ražanczių ir szkaplierių, atlieka visus darbus ir orderius, teipgi ir bažnytinius darbus atlieka. Iszpildo viską greitai, pigei ir gražei.

340 W. Chicago ave. CHICAGO, ILL.

MATH. GETKA,

parduoda

Forniczius, matrasus, peczius, geležinius iszdarbius ir tt.

183 Cornell str., netoli nuo Milwaukee ave. CHICAGO, ILL.

Silvestras Wlekliński

Geriause užeiga dėl visų lietuvių, ba ten visados randasi ko geriausi gerimai, geras szaltas alus ir kvepenti cigarai, kas sykį tą saliuną atlankis tas niekados jo neaplenks.

3230 S. Morgan st. CHICAGO, ILL.

Stanislovas Wojańskis,

Turi užsidėjęs balbėrio užvedimą, kerpa plaukus, skuta barzdas, pritaiso plaukus; teipgi laiko dėl moteriszkių atskirų kambarį, viską padaro dailei, greitai ir pigei.

Ant kampo Milwaukee ave. ir Tell Place CHICAGO, ILL.

ROMAN STOBECKI,

užlaiko

Visokius forniczius, geležinius iszdarbius ir peczius.

489 Milwaukee ave. tarp Elston ir Chicago ave. CHICAGO, ILL.

J. J. Hille,

PHOTOGRAPHER.

3452 S. Halsted st. CHICAGO, ILL.

Kabinėto Photographijos po **$1-50, 2-50, 3oo** už tuziną, įpatingos sąlygos už **svodbines** ir famlijos grupas.

W. L. KLEWER,

architektas

Stato mažus ir didelius namus.

1506 Schiller Bldg. CHICAGO, ILL.

Lietuviszka Aptieka

J. LESZCZYNSKIO,

3315 S. MORGAN ST., CHICAGO.

Paduodu dėl žinios visiems Lietuviams, jog užlaikau agenturą szifkorczių nuo geriausių kompanijų, teip-gi siunczių pinigus į visas dalis svieto.

Mano Aptiekoje randasi visi gydyklai (liekarstos) amerikoniszki ir Europeiszki, tikros patentavos medicinos, visoki guminei aparatai ir tt. Visokios ligos yra pasekmingai iszgydomos. Par telefoną gali kiekviename laike pareikalauti daktarą kokį tikt norit į namus ligonio.

Atsiszaukusiems per laiszkus ir apraszantiems savo ligas, duodu rodas ir prisiunczių gydyklas. Raszant ir norint gauti atsakymo reikia įdėti markę už du ceuntu, kitaip negaus atsakymo.

TELEFONAS, YARDS 709.

Temikit Lietuvei!

Asz turiu dvi Aptiekas,

Kurios randasi tokiose vietose kur daugiausei gyvena Lietuvių; Viena aptieka ant Town of Lake ant kampo 47 ir Wood st., o antra ant Bridgeport'o ant kampo S. Morgan ir 31-st Place (seniaus Laurel ir James). Užlaikom visokias žolias ir kitokias gydyklas SENO KRAJAUS IR AMERIKONISZKAS; teipogi pas mane galima gauti visokių JUOSTŲ reikalingų ligoniems ir visokių guminių preparatų.

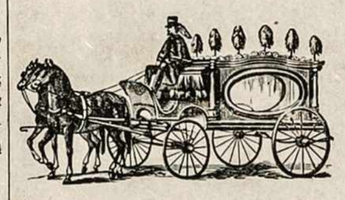
Receptus iszpildome kuo-geriausei ir kuo-pigiausei, isz mano aptiekos per teleponą galite paszaukti koki tikt norite daktara.

Prie mano aptiekos ant Bridgeport'o 3121 S. Morgan (seniaus Laurel) visados gyvena Lietuviszkas daktaras, DR. M. J. STUPNICKAS, o ir ant Town of Lake kasdieną atvažiuoja į mano aptieką.

BIEDNI GAUNA RODA DAKTARO UŽ DYKA.

su guodone

Aptiekorius **J. F. MIKOLASZEK.**



A. OKON,

GRABORIUS

užlaiko arklius, vežimus, kvėtkas, uždangalus (calunas), pirsztines, baksus.

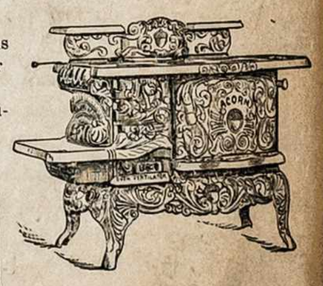
837 32 Place Chicago, Ill.

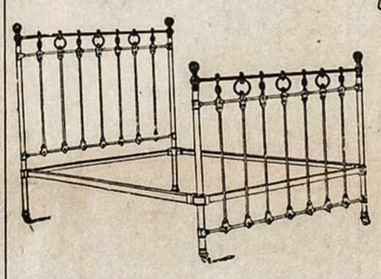
THE EAGLE FURNITURE HOUSE.

WL. NOWACZEWSKI

838—840 MILWAUKEE AVE.

Parduodame meblius peczius ir karpetas kuopigiausei.





Ateikite ir persitikrinkite jog mes parduodame pigiaus už visus kitus mieste.

Parduodame už cash money ir ant nedėlinių arba mėnesinių iszmokeszczių.

John Mikalowski,

Parduodu kvepenczius cigarus kopigiausei, visam mieste.

1270 N. Leavitt street, CHICAGO, ILL.

C. W. DYNIEWICZ & CO.,

805 MILWAUKEE AVENUE,

Pomiędzy West Division i Cleaver ulicami.

CHICAGO, ILLS.

KANTOR PIENIĘŻNY, REALNY I ASEKURACYJNY.

Wysełka pieniędzy do Europy, Sprzedaż Realności, Karty Podróżne, Okrętowe i Kolejowe do i z Europy, Wyrabianie Papierów Legalnych, Ściąganie Sched, Asekuracya Domów, Grunta Kolejowe na Farmy, Wypożyczanie pieniędzy na Budowanie lub zakupno Realności, Zmiana pieniędzy Zagranicznych, Notaryusze Publicni.

W. SŁOMINSKA,

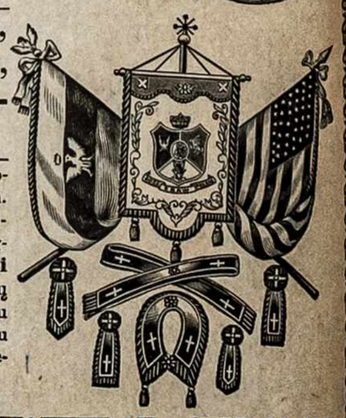
679 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

Mano Dirbtuwe tapo Apdowanota

DWIEMS MEDALIAIS

ant Kosciuszkos Parodos už rupestingą, teisinga ir artistiszką iszdirbimą.

KARUNŲ, SZARPŲ, KUKARDŲ, ROZETŲ, BERLŲ, MARSZALKINIŲ LAZDŲ ir tt.



Turiu už garbę apreikszti guodotiniems Kunigams ir guodotin. Draugystėms, kad asz dirbu wisus augszcziaus paminėtus daigtus **Pigiausei, Teisingiausei ir Geriausei,** nes per 30 metų užsiimdama iszdirbimais įgijau geriausę praktiką ir dėl to galiu wiską padirbt pigiau ir geriau negu kiti fabrikai.

Su guodone

W. SŁOMINSKA, 679 MILWAUKEE AV., CHICAGO, ILL.